

VILNIAUS UNIVERSITETAS
FILOLOGIJOS FAKULTETAS
LITUANISTINIŲ STUDIJŲ KATEDRA
LIETUVOS TAIKOMOSIOS KALBOTYROS ASOCIACIJA
LIETUVIŲ KALBOS INSTITUTAS

DEPARTMENT OF LITHUANIAN STUDIES
FACULTY OF PHILOLOGY
VILNIUS UNIVERSITY
LITHUANIAN ASSOCIATION OF APPLIED LINGUISTICS
INSTITUTE OF LITHUANIAN LANGUAGE

TARPTAUTINĖ TAIKOMOSIOS KALBOTYROS KONFERENCIJA
INTERNATIONAL CONFERENCE OF APPLIED LINGUISTICS

***KALBOS IR ŽMONĖS:
DIALOGAI IR KONTAKTAI***

***LANGUAGES AND PEOPLE:
DIALOGUES AND CONTACTS***

RUGSĖJO 23-24 D.
23-24 SEPTEMBER
2010

Rėmėjas / Sponsor
Lietuvos mokslo taryba / Research Council of Lithuania

Partneriai / Partners
Britų taryba / British Council
Goethe's institutas / Goethe-Institut

TARPTAUTINĖ TAIKOMOSIOS KALBOTYROS KONFERENCIJA
KALBOS IR ŽMONĖS: DIALOGAI IR KONTAKTAI

Rugsėjo 23 d. (KETVIRTADIENIS / THURSDAY)

8⁰⁰-9⁰⁰ **Registracija / Registration**
(Mažoji aula, VU Centriniai rūmai / VU Central Building, Universiteto g. 3)

9⁰⁰-10³⁰ **Konferencijos atidarymas / Opening**
Plenarinis posėdis / Plenary
(Mažoji aula, VU Centriniai rūmai / VU Central Building)

ELANA SHOHAMY (Tel Aviv University, Israel)
Linguistic landscape: languages, policy and people negotiating in the public space

10³⁰-10⁵⁰ **Kavos pertrauka / Coffee break**

10⁵⁰-12⁵⁰ **Sekcijų posėdžiai / Sessions**

I Sekcija / Session I (A9 a. / Room A9)
Vadovė / Chairperson INETA DABAŠINSKIENĖ

MEILUTĖ RAMONIENĖ (Vilnius University)
GUUS EXTRA (Tilburg University)
Multilingualism in Lithuanian Cities: Aims and outcomes of a home language survey in Vilnius, Kaunas and Klaipėda

INA DRUVIETE (University of Latvia)
Multilingualism in electronic mass media: minority language rights and/or inclusive society?

MARTIN EHALA (University of Tartu)
Attitudes towards Russian as an official language in Lithuania and Estonia

ANASTASSIA ZABRODSKAJA (Tallinn University, University of Tartu)
ANNA VERSCHIK (Tallinn University)
Linguistic Landscapes of Tallinn and Vilnius: A Comparative Overview

II Sekcija / Session II (LLS a. / Room LLS)
Vadovė / Chairperson BIRUTĖ RYVITYTĖ

ELENA KULIKOVA (Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod)
Analysis of Verbal Means System in the Advertising Discourse

ANA KLEMENTJEVIENĖ (Europos humanitarinis universitetas)
Imigrantų įvaizdis viešajame diskurse Lietuvoje

RASA KLIOŠTORAITYTĖ (Vilniaus universitetas)
Autoriaus pozicija mokslinio stiliaus tekstuose italų ir lietuvių kalbose

III Sekcija / Session III (K.Būgos a. / Room K. Būgos)
Vadovė / Chairperson NIJOLĖ MASKALIŪNIENĖ

NIJOLĖ MASKALIŪNIENĖ (Vilniaus universitetas)
Leksinių ir gramatinių konversijos priemonių koreliacija vertime

SINTIJA BLUMBERGA (Ventspils University College)
Translation Theory and Practice: Situation in Latvia after World War II

JANIS VECKRACIS (Ventspils University College)
Translation of Brodsky's Poems: Some Grammatical and Semantic Aspects of Text Modality

ELEONORA KHAYRULLINA (Ufa State Aviation Technical University)
Translation of Technical Text Considered via Psycholinguistic Approach

12⁵⁰-14¹⁰ Pietų pertrauka / Lunch

14¹⁰-16¹⁰ Sekcijų posėdžiai / Sessions

IV Sekcija / Session IV (A9 a. / Room A9)
Vadovė / Chairperson MEILUTĖ RAMONIENĖ

DAIVA ALIŪKAITĖ (Vilniaus universitetas)
Tarminių kodų suprantamumo problema ir gimtakalbis poliglotas

JOHAN JÄRLEHED (University of Gothenburg)
From authenticity to anonymity: A discussion of possible reasons behind the process of visual abstraction and stylization in the linguistic landscaping of the Basque Country

HARRY LÖNNROTH (University of Tampere)
ALEXANDR ZELENIN (University of Tampere)
Swedish and Russian in inland Finland: a socio-cultural linguistic approach

VINETA PORINA (University of Latvia)
State Language Use Promotion in Latvia: Successes and Failures

V Sekcija / Session V (LLS a. / Room LLS)
Vadovė / Chairperson BIRUTĖ BERSĖNIENĖ

JURGA CIBULSKIENĖ (Vilnius Pedagogical University)
Exploring Metaphors of Economic Crisis: an Empirical Study Across Political Parties

ELVIRA KÜÜN (Tallinn University)
Research on the Estonian Medical Workers' Proficiency in Estonian and Other Languages

LAURA TREIMANE (University of Latvia)
Analyzing Parliamentary Discourse: Systemic Functional Perspective
BIRUTĖ BERSĖNIENĖ (Vilnius Pedagogical University)
Learner Autonomy as a Sociocultural Issue

VI Sekcija / Session VI (K.Būgos a. / Room K. Būgos)

Vadovė / Chairperson LORETA VAICEKAUSKIENĖ

INETA DABAŠINSKIENĖ (Vytautas Magnus University)
Children's Strategies in Acquiring Lithuanian Noun Compounds

VIKTORIA V. KAZAKOVSKAYA (Russian Academy of Sciences)
INGRIDA BALČIŪNIENĖ (Vytautas Magnus University)
Interrogatives in Russian and Lithuanian Motherese: Do We Communicate with Our Children in the Same Way?

EDUARDO FAINGOLD (University of Tulsa)
Input-Based Phonological Acquisition in Monolingual Children

16¹⁰-16³⁰ Kavos pertrauka / Coffee break

16³⁰-17³⁰ Plenarinis posėdis / Plenary
(Mažoji aula, VU Centriniai rūmai / VU Central Building)

JON WHITE (British Council, United Kingdom)
The Future of Education; Bridging the Digital Divide

19⁰⁰ Vakarienė Vilniaus universiteto kavinėje / Reception at Vilnius University Café

Rugsėjo 24 d. (PENKTADIENIS / FRIDAY)

9⁰⁰-10⁰⁰

Plenarinis posėdis / Plenary

(V. Krėvės a., Filologijos fakultetas / V. Krėvės Room, Faculty of Philology)

PIET VAN DE CRAEN (Vrije Universiteit Brussel, Belgium)

How Multilingual Language Learning Affects the Brain

10⁰⁰-10²⁰

Kavos pertrauka / Coffee break

10²⁰-12²⁰

Sekcijų posėdžiai / Sessions

VII Sekcija / Session VII (A9 a. / Room A9)

Vadovė / Chairperson DAIVA ALIŪKAITĖ

INETA DABAŠINSKIENĖ, EGLĖ KRIVICKAITĖ, AGNĖ KALNINYTĖ, IRINA LUKAŠENKO, ŽIVILĖ BIKINIENĖ, RITA BLAUZDYTĖ, LIDIA NIEWULIS (Vytautas Magnus University)

Do Lithuanian Employees Need Multilingual Employers?

ANASTASSIA ZABRODSKAJA (Tallinn University, University of Tartu)

Lithuanian, Russian and Polish Language Use in Lithuania

GIOVANNI NADIANI (University of Bologna at Forlì)

Which Language Policy for “Defeated” Languages? The Case Study of “Romagnol”

LAIMA KALĖDIENĖ (Lietuvių kalbos institutas)

Kodų kaita lietuvių tarnėse

VIII Sekcija / Session VIII (LLS a. / Room LLS)

Vadovė / Chairperson JURGA CIBULSKIENĖ

BIRUTĖ RYVITYTĖ (Vilnius University)

Trends in Academic Discourse Analysis

ELENA VILINBAKHOVA (St. Petersburg State University)

Representations of Stereotypes in Russian Language

VERONIKA PALJASMA (Tallinn University)

Gender Affixes and Names of Professions in the Estonian Language

KAREEN GERVASI (California State University)

Pragmatics and Ideology: A case study of Spanish language news reports

IX Sekcija / Session IX (K.Būgos a. / Room K. Būgos)

Vadovė / Chairperson NIDA BURNEIKAITĖ

EMILIA WAŚKIEWICZ-FIRLEJ (Adam Mickiewicz University, Poland)

Developing Cultural Awareness Through Literary Texts

INGRIDA BALČIŪNIENĖ (Vytauto Didžiojo universitetas)
Priešmokyklinio amžiaus vaikų naratyvo mikro- ir makrostruktūros ypatybės

JOGILĖ TERESA RAMONAITĖ, Vytauto Didžiojo universitetas
Į Italiją įvaikintų vaikų kalba įtėvių žvilgsniu

NIDA BURNEIKAITĖ (Vilnius University)
Writer-Reader Interaction in MA Theses in English L1 and L2

12²⁰-13²⁰ Pietų pertrauka / Lunch

13²⁰-15²⁰ Sekcijų posėdžiai / Sessions

X Sekcija / Session X (LLS a. / Room LLS)

Vadovė / Chairperson LAIMA KALĖDIENĖ

JOLITA URBANAVIČIENĖ (Lietuvių kalbos institutas)
Adučiškio – Kamojų arealas: lietuvių ir baltarusių paribio situacija

AURELIJA TAMOŠIŪNAITĖ (University of Illinois at Chicago)
Lithuanian-American Language Attitudes: a Case Study of Chicago Lithuanian

LORETA VAICEKAUSKIENĖ (Institute of Lithuanian Language)
LAIMA NEVINSKAITĖ (Institute of Lithuanian Language)
Status and Functions of Russian and English in Lithuanian Cities

LORETA VILKIENĖ (Vilniaus universitetas)
Ar dvikalbystė – dvikultūrės tapatybės laidas?

XI sekcija / session XI (K.Būgos a. / Room K. Būgos)

Vadovė / Chairperson EGLĖ GUDAVIČIENĖ

ANNA RUSKAN (Vilnius University)
The Evidential Adverbs *Evidently* and *Akivaizdžiai* from a Cross-Linguistic Perspective

INA KLIJŪNAITĖ (Šiaulių universitetas)
JUOZAS KORSAKAS (Šiaulių universitetas)
Lietuvių kalbos pusdalyvių dažninis vartojimas

SKAISTĖ VOLUNGEVIČIENĖ (Vilniaus universitetas)
ALINA ISILIONIS (Vilniaus universitetas)
Tekstynų analizės programa „Unitex“

GINTARĖ ŽALKAUSKAITĖ (Vilniaus universitetas)
Kalba ir žmogus: idiolekto leksikos tyrimas

15³⁰ Konferencijos uždarymas / Closing
(V. Krėvės a., Filologijos fakultetas / V. Krėvės Room, Faculty of Philology)

Kavos pertrauka / Coffee break

